

Budapest

Megjelenik hetenként  
kétszer:  
szerdán és szombaton.  
Szerkesztőség és  
kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely  
(Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések:  
négyzet cm.-ként  
Nyílt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy istenben, hiszek egy hazában,  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában.  
Amen

## Gyakorlati adósvédelem

Közökhajtásnak felelt meg a Nemzeti Bank főtanácsa, amikor a múlt hét végén a hivatalos bankrátát hét százalékról hat százalékra szállította le. Minthogy a hitelkamat mindig a hivatalos bankkamatlához igazodik, ez az egy százalékos kamatredukció a gyakorlatban az általános hitelkamat egy százalékkal való leszállítását jelentette volna az adósok javára. Senki sem számított arra, hogy ennél nagyobb kamatmérséklés következik be a bankráta egy százalékos leszállításával.

Ennek ellenére a Hitelügyi Tanács, amelynek hatáskörébe tartozik egy a hitelkamat, valamint a betétkamat mindenkor megállapítása, nyomban a ráta leszállítása után a kamatmaximumot nem egy, hanem mindjárt másfél százalékkal csökkentette. A hitelügyi rendelet eredetileg tizenkét százalékban állapította meg a biróilag érvényesíthető maximális kamatlábat és a kamattételek mindenkor további megállapítását a viszonyokhoz képest egy ujonnan megszervezett Hitelügyi Tanácsra ruházta. A rendeletben megszabott tizenkét százalékos kamatmaximumot a Hitelügyi Tanács már január havában tizenegy százalékra szállította le, sőt a legnagyobb bankok által szedhető hitelkamat felső határát tíz és fél százalékban limitálta. A mostani másfél százalékos hitelkamatredukció tehát azt jelenti, hogy ezentúl országosan legfeljebb kilenc és fél százalék kamatot szedhetnek úgy a pénzintézetek, mint az országos pénzhitelezők. Sőt azok, akik a legnagyobb fővárosi pénzintézetektől vettek fel kölcsönt — amely pénzintézetek ugyanis a Pénzügyi Központ első kuriájába tartoznak — maximum kilenc százalékot tartoznak fizetni. Mindenesetre szokatlan, hogy a Nemzeti Bank egy százalékos kamatredukciója mellett a Hitelügyi Tanács mindjárt másfél százalékkal olcsóbbítja a tartozások kamatát. Ez annyit jelent, hogy amíg a bankok a Nemzeti Banknak csak egy százalékkal

fognak kevesebbet fizetni a leszámitolt váltók után, addig a bankoknak adósaikkal szemben másfél százalékot kell a kamatokból engedniük. Egészen nyilvánvaló, hogy ez a rendes mértéken felüli kamatcsökkentés a gazdák érdekében történt. A Hitelügyi Tanácsban minden gazdasági ágazat képviselve van és így az agrárérdekek szószólói el tudták fogadtatni a rátaleszállítás mértékét meghaladó kamatlábcsökkentést. Mindenesetre a pénzintézetek méltányos felfogására és megértésére vall az, hogy az ő képviselőik is hozzájárultak ehhez a mértéken felüli kamatolcsóbbításhoz. De nem titok, hogy a Hitelügyi Tanács e jelentőséges elhatározására nagy befolyással volt a kormányzat határozott állásfoglalása is, amely tudvalevőleg gazdasági programjának élére tűzte ki az adósvédelmet és ennek körén belül a kamatterhek mentől hathatósabb enyhítését. Nem kétséges, hogy a minisztertanács a Hitelügyi Tanácsnak ezt az elhatározását jóváhagyja és a pénzügyminiszter már legközelebb életbelépteti a redukált hitelkamatokat.

Fokozza a Hitelügyi Tanács e

döntésének horderejét az a körülmény, hogy ugyanakkor, amikor a hitelkamatokat másfél százalékkal olcsóbbította, a betéti kamatlábat csak egy fél százalékkal mérsékelte. Tekintettel volt ugyanis a tőkeképződés közérdekű szempontjára, amikor utját állotta a betétkamatok túlságos leszállításával a betétek nagyobb arányú elvonásának. A gyakorlatban a másfél százalékos hitelkamatredukció szemben a betétkamat csak félszázalékos leszállításával azt jelenti, hogy a pénzintézeteknek eddigi közbeneső haszna, amelyet kamatmarginak neveznek, ezután egy teljes százalékkal csökken, ami kétségtelenül igen nagy áldozatot jelent a pénzintézetekre nézve, de nagy előnyt úgy az adósoknak valamint a betéteseknek.

A mostani ismételt hitelkamatcsökkentés végeredményben a kamatterhek igen nagy leszállítását hozza elég gyors egymásutánban. Most egy éve még a vidéken általános szokásban volt a tizenhat százalékos, sőt még ennél is magasabb adósságkamat. Ha ezt egybevetjük a most érvénybelépő kilenc és fél százalékos maximális kölcsönkammattal, úgy a kamatmér-

séklés egy esztendő alatt hat-hét százalékot ér el, vagyis a hitelkamat csaknem kétfoldosára olcsóbbodott. Ha a kormány a kamatmaximum megállapítására nem keltette volna életre a Hitelügyi Tanácsot és nem bizta volna erre a kamatok felső határának megállapítását, úgy a kamatredukció ma nem haladna meg a Nemzeti Bank kamatleszállításának mértékét, vagyis a legmagasabb bankrátához viszonyítva a négy százalékos. Már ez is mutatja, hogy a kormány gazdaságpolitikájában mily fontos szerep jut az adósvédelemnek és hogy a kormány által választott ut és módszer igen hatásos volt. De ez a kiadós kamatmérséklés megcáfolja egyúttal azokat a pártpolitikai vádaskodásokat, mintha a Károlyi-kormány nem volna céltudatos gazdaságpolitikája. A 6—7 százalékos hitelkamat-olcsóbbítás a gazdasági élet kamatterhet legalább is évi kétszáz millióval csökkentette és különösen a gazdák kölcsönkamalfizetését olcsóbbította meg soha eddig nem tapasztalt mértékben. Ki tagadhatná, hogy ez a következetes kamatpolitika egyúttal hathatós agrárpolitika?

## A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

### Utazásom 1912-ben

(Feljegyzéseimből)

Írta: Wiczmány Tamás

II.

Alexandriából Kairóig mindössze talán 200 kilométer lehet a vasuton a távolság s ezt az utat 3—3½ óra alatt teszi meg a keskenyvágányon haladó, de európai kényelemmel (étkező kocsi) berendezett gyorsvonat. (Az afrikai vasutak mind keskenyvágányúak.) A vasut mentén asztalsímaságu, nagy, zöld alföld húzódik, átszelve egyenesen haladó árkokkal, amelyek a Nilusból indulnak ki. Ezeknek az öntözőcsatornáknak a partján földutak vezetnek, amelyeken imitt-amott tevé- vagy szamárkaravánok bukkannak fel. Ezt, az európai szem előtt különösnek tetsző képet egy-egy vízszintes fedélű ház, vagy házcsoport még különösebbé teszi.

Minden olyan új a szemnek: más a tájkép, mint aminőhöz szokva vagyunk, másfélék az emberek, állatok és házak, sőt mintha

a nap — ez a narancsszínű balmész tányér — is nagyobb lenne, vagy legalább fényesebben világítana...

A háttérben pedig, amint a távolság csökken, mindjobban kibontakozik a három gizehi pyramis boszorkányszerű, csodálatos, döbbentető alakja...

Kairóba egy kisebb hotelbe, a Bristolba szálltam, de azzal a szándékkal, hogy onnan néhány napra a világhírű Shephard-hotelbe fogok átköltözni. Ugy is történt.

A Bristolban a teljes ellátásért (penzióért) naponta 52 piasztért (kb. 11·5 P) fizettem, a Shephardben maga a szoba 70 piasztérbe (majdnem 16 P) került naponként és a menü szerinti ebéd vagy vacsora egyenként még külön vagy 11—12 pengőbe. A különbség a két hotel között az volt, hogy a Bristolban arab pincérek szolgáltak ki, kaftánban és turbánban, — a Shephardben pedig európai pincérek, frakkban. A koszt a Bristolban semmivel sem volt rosszabb és éppen olyan bő volt, mint a Shephardben. A hall, az éttermek

és a számtalan mellékhelyiség (olvasó és levelező szobák) a Shephardben természetesen hasonlíthatatlanul fényesebbek voltak és a két gyönyörű étterem közül az egyikben — étkezés alatt — igen jó zenekar is játszott. Én azonban talán otthonosabban éreztem magamat a Bristol polgáris, földszintes éttermében, egy pálmafa tövében, amelynek gyökere barátságosan az étterem padlózata alá nyult, törzse átszelte az épület plafonját, koronája és levelei pedig a tetőzet felett büszkén kint a szabadban diszelegtek...

A közönség sokkal elegánsabb a Shephardben. A nők az étkezésnél — délben is — estélyi öltözetben, a férfiak frakkban vannak. Az asszonyok között okvetlenül megakad egy-egy demimonde, a férfiak között egy-egy szélhámós.

Kairóban 10 napot töltöttem, a honnan az idő rövidsége miatt csak a közelbe tettem kirándulásokat. Nagyváros. Olyan, mint Milánó vagy Nápoly, de nem tűnik fel olyan nagynak, mert nem tesz egységes benyomást. Az egyik

Egyes szám ára 10 fillér.

## Csak újabb rémhír a sátoraljaujhelyi Törvényszék megszüntetésének terve

Többször szárnyra kapott már a „jól értesültek” köréből az a rémhír, hogy az igazságügyi kormány a sátoraljaujhelyi kir. Törvényszék megszüntetésének gondolatával foglalkozik.

A „Zemplén” sietett annak idején, hivatalos helyről nyert értesülése alapján, a rémhírterjesztők ezen lelkiismeretlen s azon alapnélküli hozzáadással megtoldott híresztelését demantálni, hogy törvényszékünket, egyidejű megszüntetésével, Miskolchoz csatolják.

Illetékes helyről nyert cáfolatunk dacára is a rémhír a napokban újból kiújult s a lelkiismeretlen, minden felelősség nélküli híresztelés nagy nyugtalanságot keltett a város közönsége körében.

Ugyannyira, hogy dr. Orbán Kálmán polgármester szükségét látta annak, hogy a kerület országgyűlési képviselőjéhez, dr. Görgey Istvánhoz intezzen kérdést a mindszélesebb körökben hiteltelre találó rémhírterjesztés mibenlétét illetőleg. A polgármester kérdésére dr. Görgey István kimerítő levélben válaszolt, melynek az alábbiakban szövegszerű közlése — remélhetőleg — utját vágja minden további alaptalan kombinációnak:

Tisztelt Barátom!

Mivel a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék megszüntetésének gondolata a város közvéleményét állandóan izgatja és nyugtalanítja, mint a város képviselője, szükségessé tartottam a költségvetés bizottsági tárgyalása során az igazságügyi tárcánál elérhető további megtakarítások körül lefolytatott vitában a város és egész Zemplénvármegye érdekében felszólalni. Felszólalásom kizárólag

része a Nilus partján szép, európai jellegű, a másik része a dombokon maga a megtettesült Kelet, csupa mossé, temető meg bazár, szűk, piszkos utcákkal.

Nekem nem a város okozott meglepetést, hiszen láttam én azelőtt és azután is szebb várost (ámbar meglepetés volt reám nézve az ott hallott 2—3 francia operaelőadás), de igazán meglepő volt az a januárban még addig soha nem élvezett pompás tavaszi idő, (reggel nyitott ablaknál öltözködtem), a gyönyörű növényzet és meglepőek voltak a lombos parkok, a virágos kertek, meg a Nilus partjainak nagyszerű palmái.

Nem is vágyakozásból, hanem csak illendőségből — mert az idegen tisztelni tartozik a meglátogatott város nevezetességeit — néztem meg ott két muzeumot, amelyek tele vannak egyiptomi régiségekkel, királyok és királynék mumiáival, szarkofágjaival, szobraival és különféle régi ékszerekkel és edényekkel, aminek a londoni muzeumban is már az unalomig láttam.

(folyt. köv.)

azt célozta, hogy az igazságügy-miniszter utól megnyugtató választ kapjak arra vonatkozólag, hogy a sátoraljaujhelyi törvényszék megszüntetéséről még az esetben sem lehet szó, ha a jövőben további megtakarítások elérése céljából esetleges lényeges szervezeti változtatásokra és egyszerűsítésekre lenne szükség az igazságszolgáltatásban.

A közvélemény megnyugtató céljából örömmel közölhetem, hogy az egyes lapok téves, illetőleg hiányos tudósításával szemben az igazságügyminiszter ur felszólalásomra azt a teljes mértékben megnyugtató választ adta, hogy a törvényszék megszüntetésének terve komolyan már csak technikai okokból sem merülhetett fel. Egyedül arról van szó, hogy a békebiráskodás ügyének törvényes rendezése után takarékosági okokból egyes kisebb járásbíróiok megszüntetésére, illetve összevonására kerülhet sor. Törvényszék megszüntetése azonban ebben az esetben sem tervezetik.

Az igazságügyminiszter urnak ezt a választ a pénzügyi bizottság egyhangulag tudomásul vette s így azt hiszem, hogy végre a város közvéleménye is megnyugodhat abban, hogy a törvényszék megszüntetésének veszedelme nem fenyegeti.

Maradok tisztelő igaz hived  
Budapest, 1932 ápr. 21.

Dr. Görgey István sk.  
országgyűlési képviselő.

## Tanulságok

Az idej nehéz gazdasági helyzet és főképpen a télnek a riasztó képe, teljes egészben megmutatta a polgári társadalom szerveztlenségét, a nagy inség feszítő erejével szemben. Mindent az államtól várva, sok helyen nélkülözve a legelemből szociális felfogás.

Abban merült ki — tisztelet a kivételeknek — minden, hogy amint egy kissé több viharfelhő jelentkezett, az amugy is erősen boros horizonton, a polgári társadalom tanácskozásokra ült össze a községi tanácstermekbe, élénk eszmecsereket kezdett, a falu vénei és néhány állandó új eszmészállító ismét brilliózott és lelkesítő beszédekkel mondott s amint kissé tisztult a láthatár, minden a fuldokló cigány módjára lett elintézve.

Sokszor nem is azon mulott talán, hogy nem volna a módosabb embertársaink asztalán egy kis felesleges ételmaradék, egy kevés meleg leves, amivel fellelegíthetné a sorssal szemben teljesen ártatlan szegény gyermek az elgémberedett testét, hanem a kivétel okoz rém nagy nehézségeket. Miképpen adjuk, mily formában és főképpen azon fordul meg minden, hogy hát ki is lesz a főszereplő.

A tanulság tehát az, hogy nálunk mindennek felül kell indulni, meri egyébként egy ember jó akaratát tíz gáncsolja el. Így azonban nincs kritika.

Községünk, mint a többi hegyaljai község, dus földi javakban nem bővelkedik. A lakossága tisztességtudó, a gyermekek között

feltűnően sok az intelligens. A téli élelmük azonban a jövő nagy kárára a bor-ételből állott. Nem elég, hogy a kis testüket, a szokatlanul hosszú tél állandóan hidegre marta, de a gazdasági lerongyolódás a lelkiüket is súlyosan érintette.

A magyar jövő érdekében meghatva fogadtuk tehát, a Főispán ur Öméltőségának, a legválságosabb időben, tavasz előtt érkezett segítő kezét, amellyel községünkben több mint száz gyermeknek meleg ebédet és reggelire meleg, egészséges tejet biztosított. *Az élelmezés ideje alatt kividult gyermekek boldogsága legyen ezért a köszönet és a gyermekeken keresztül megnyeri szülők hálája a jutalom.*

Lassan majd csak kizöldül a határ, nőni fog a sóska és a jó Isten megsegíti őket.

Bizunk ugyan a jobb jövőben s a nélkülözést szenvedő gyermekek számának apadásában. Az inség kép: azonban megint csak fel-fel rémlik, enyhülésére alig van kilátás s azért kérjük Méltóságodat, hogy a mádi szegény gyermekekre ismét legyen gondja.

Mád, 1932. évi április hó.

Kerekes József  
urad. intéző.

## A zöld könyv harmadik kiadásban

A kormányzati politika szempontjairól és jogalkotó tevékenységéről szóló ismertetés, az ugynevezett zöld könyv mely elsősorban a politikusokat és a közigazdasági élet tényezőit kívánta tájékoztatni az állami élet feladatainak megoldásáról, két hét alatt az első két felhivatalos kiadásban teljesen elfogyott, úgy hogy a könyvet harmadik kiadásban is meg kellett jelentetni és az most már könyv-árusi forgalomba került. Ma hagyta el a sajtót az új zöld könyv a Grill-féle könyvkereskedés r. t. kiadásában. A 48 oldalas füzet ára 80 fillér, megszerezhető minden könyvkereskedés által. Az új kiadásban tárgymutatószerű oldal-címek kísérik a kormány legközelebbi célkitűzéseinek és eddigi intézkedéseinek ismertetését, hogy ezáltal a közönség szélesebb rétegei is könnyen áttekinthető tájékoztatást nyerjenek a legfőbb politikai és gazdasági kérdésekről. A könyv részletesen ismerteti az ország jelenlegi gazdasági helyzetét, a pénzügyi viszonyokat, a kormány szükségrendeleteit és gazdasági munkaprogramját, a devizahelyzetet, a külföldi kölcsönök ügyét, a termés értékesítését, a termelési hiteleket, az ipari áruk ellenőrzését, a kisipari hitelt, a kül-államokkal kötött áruforgalmi egyezményeket, a vámpreferenciákat és exporthitelkedezményeket, a transzfermoratóriumot és a külföldi hitelezők alapjának a Nemzeti Bankban való kezelését, a bankamatlábra vonatkozó álláspontot, a pénzszüke és a tőkeképződés problémáit, az adóvédelmet, a részvényjog reformját, a kartell-törvény, adóügyi rendeleteket, földteherrendezést, hitelsértést, lakóvédelmet, tájékoztat a törvényjavaslatokról, végigvezet a külpolitikán, rávilágít a nemzetközi helyzetre, a dunai államok együttműködéséről folytatott tárgyalásokra, végül pedig a belpolitikai erők összefogásának kezdeményezését és feltételeit ismerteti, a közéleti

tisztesség és közéleti tisztaság érdekében folytatott, valamint a választójogi reformra irányuló törekvésekkel.

## Szegényügyeink

Irta: gróf Sennyey Gézáné.

Mindaz, amit évek óta figyelek a nyomor és az ellene való küzdelem körül, arra készlet, hogy szerény véleményemet időnkint közéleti ohajtom, ezzel is előmozdítani kívánva a ragyogó példaadások ádáz küzdelmét, melyet a nyomor leküzdése érdekében folytatnak. Különösen a most mult télen tapasztalt óriási erőfeszítéseket kell propagálni mindjobban s mindenkit sorompóba szállítani, hogy álljunk Horthyné öféméltósága mellé, mint Károlyi Gyuláné, Eszterházy Móricné, Apponyi Albertné, Zichy Pallavicini grófnő, Hunyady Ferencné és minden egyleti elnök, hogy kapcsolódjunk be akár a gyönyörű szervezett husz fővárosi karitatív intézménybe, akár bármelyik hasonló célu vidéki akcióba. Ugy mint a mozaik porszeméi, melyek mind kellenek, hogy meg legyen a kívánatos összhang.

A fent nevezettek jótéteményeit felsorolni felesleges. Ismeri azokat mindenki. De Zemplénben is vannak ilyen áldott vezetőink. Széll Józsefné főispánné, gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné, báró Waldbott Frigyesné, akik a Stefániát, a népkonyhát, nyaraltatásokat, menhelyeket, Napközi Otthont és főképp az egri norma szegénygondozást vezették Sátoraljaujhelyen és 16 falu ebédeltetési akcióval a környéket is ellátták. Előljárnak nek a jótékonykban. Épügy, mint Szabolcsban özv. gróf Forgách Lászlóné, aki 5000 ingyenebédet, 400 szekér fát osztott e télen és 400 egyént öltöztetett fel a saját pénzén. De ezek mellé sok orvosságot és pénzt is osztott ki. Mellette e sorok írója 50 tagu hölgybizottságot hozott össze Mándokon, akik 50 egyént ebédeltettek egész télen és 100 gyermeket ruháztak föl karácsonykor. Akármilyen szerény működést minden megyéből a nyilvánosság elé kell tárnunk azokról, akik azt megérdemlik, mert példaadással maguk után vonzani remélnék mindenkit. Hiszen van ma hova gyűjteni, nemcsak az apácáknak, de minden magánosnak is. A jótékonyk terén senki sem felesleges. Csak a közönyt kell leküzdödni, hogy senki se vonja ki magát a nagy együttesből, melyben összefogni már ma fontos és szükséges a jövő téle.

Az a 250.000 egyén, akit Pesten láttam januárban 24 nyomortanyán állati sorban tengődni, köztük művelt diplomás emberek, az mind szeretettel és reménykedve vár és hív minket. — Ugy, mint a sok mártir pap és körzeti hölgy, aki utolsó pár cipőjét koptatja a jó

célért. Amit én láttam, mind azt bizonyítja, hogy a városokban sokkalta rosszabb a helyzet, mint falun; nagy városokban éppen úgy, mint a kisebbekben. De ak a nyomort olyan közletről láthatta mint én, az nem is kételkedhet többé, hogy a kérő szavak után azonnal megindult a segélyezés: még a legkisebb fizetésű alkalmazott is 1—2 pengővel járult mentéshez. Ugy van ez, mint amikor a parton egy nagy hajót huznak, ott mindenki keze kell, csak egy engedje el, már nem bírhat a többi. Pedig az csak egy gyengé emberi kéz, az kell itt is, — mindenkié.

A létminimumot biztosítani, víztől mihamarabb kihuzni a fudoklót, az kell. Csak azután a hatunk neki finomabb munkát. Minden bálból, fényűzésből önké kellene leadni egy bizonyos nyadot az adókon kívül. Mert a nek van még szép lakása, autóbundája, ékszere, selyemruhá — de nemcsak a mágnásoknak az érezze maga is, hogy csak csekély igényéről kell lemondani s már családokat tarthat el, a munkához jutnak. Ezzel is segítünk az államnak. Falun, ha is látjuk a szegényeinket, bír rá a gazdákat is, hogy fogják össze mind, már most a nyárl Yamán s csatlakozzunk bárm akcióhoz, juttassunk a főváros is valamit, mert az a fej.

## A Nemzeti Kaszinó kuruc estje

Nagy érdeklődés mellett kezdte a Zemplénvármegyei Nemzeti Kaszinó az elmúlt vasárnap hetedik kultúrnapját. Ezut kuruc dalköltészet fejlődését talták be azok a kiváló előadók akiknek teljesítménye, előadói vérszete, nemcsak a várak multa fölül, hanem a meg előkelő közönségből azt a győzödsést érlelte ki, hogy elősuk — felemelő, nemes hatású nemzeti, hazafias és nagy műértékeinél fogva — a legszéleskörű érdeklődést és nyilvános érdemelte ki.

Dr. Sztankay Andor bodroszii gör kat. lelkes történelvonalozásokban gazdag fésás keretében tárta föl a korszak történelmét s közpóállítva annak a nagy fejénemes alakját, vezette le a költészet egyes fejlődési periódusait.

A kuruc költészet gyöngy Varga Béla játszotta el táros kiváló játékaival a bus, keszsilaj magyar hangszer igaz terének bizonyult.

Dr. Pauliczky István elégg méltányolható sikerrel énekuruc dalokat. Pauliczky nagyon a hangjánál volt, baritonja hol könnyeket, visszafojtható lelkesedést fal a szemekben és a szivekbe gátolt belé bennünket a Rvilág hangulataiba. Ő ez azokat a nagy értékeket tatta, melyek a hazafias, tőrháttérű költészet és népdal terpretálásában előkelő helytosítanak számára.

A kiváló együttest **Klacsó Béla** nemesveretű, tökéletes, mélyen átértett zongorajátéka egészítette ki teljessé.

A kuruc-est második, befejező előadása április 24-én d. u fél 6 órai kezdettel lesz a Kaszinó nagyszínházban, melyre a belépés ingyenes s vendégeket szívesen lát a Kaszinó elnöksége.

**Megfejtjük a talányt miért drága a hus?**

**Valami a nyomtatékról is**

A husárak indokolatlanul magasak voltak, a mészárosok konok makacssága, kiszolgáltatott fogyasztók, ez a helyzet a husfronton.

Ugyancsak változatlan erélyű, a hatóság igyekezete lecsökkenteni a husárakat. Ha ma nem tudunk még a tett intézkedésekről beszámolni, annak nem az illetékes tényezők nemtörődömsége az oka, hanem az előírt hivatalos formák betartásával járó idővesztés.

A változást hozó rendszabályok közlése helyett azonban, csemegeivel szolgálunk az olvasónak, mert egyetlen igaz okát fogjuk adni a helybeli magas husáraknak.

Köz tudomásu, hogy a husiparosok nemcsak a magán háztartások szükségletét látják el, hanem résztvesznek közszállítókban is. Megpályázzák egyes intézmények husszükségletének biztosítását, kedvező és méltányos ajánlat és árak mellett. De a nagyközönség bőrén, mert

**nem viselik az előre fixrozott ár előnyeit, vagy terheit, hanem a kockázatot áthárítják a magánháztartásokra.**

Megmagyarázzuk részletesen. Ajánlataikat a mindenkori napi áron alul 16 vagy 18% al adják be.

**Tartaniok kell tehát a borzalmasan magas fogyasztói árakat, hogy az abból eszközölt százalékos levonás mellett a közszállítóknál számításait megtalálhassák.**

Pompás üzlet, csak egy kissé inkorrekt.

A saját anyagi károm teljes kizárásával és a rizikónak másra való átruházásával nem nagy művészet közszállítást vállalni, jó üzleteket csinálni, csak egy kicsit tisztességtelen. Ilyen alapon akár 50% bonit is adhatnak a közintézménynek, nem kell hozzá semmi egyéb, mint a jelenlegi fogyasztói napi árakat megfelelő százalékkal felemelni.

Az erkölcsstelen spekuláció felderítése a sajtó feladata. Megszüntetése és megtorlása azonban az arra illetékes hatóságoké, akikben — a multak és jelen agilitásából ítélve — biztosan nem fog csatlakozni Sátoraljaujhely város hussfogyasztó közönsége.

Most egy rövid oktatást annak a meggyőitött fogyasztónak.

**A nyomtatékok százalékat rendelet szabályozza.** — Sátoraljaujhelyben a 10130/918. számú, a „Városi Közvéghíd”-ről alkotott. A szabályrendelet 20-ik paragrafusára szöveg szerint a következőket mondja:

„Marhahus kimérésénél, *peccenye hushoz*, valamint az első minőségű leves hushoz közl a főtől való hushoz és a levesnek való hátszínnek legfeljebb 10%-a, a többi húsfelekhez pedig legfeljebb 5% nyomtaték adható. Vékony hushoz, vállhoz nyomtatékot adni tilos. Nyomtatékul csupán lábcsontok és a fejnek csontos husrészei, továbbá az ugynevezett tarja csontrészei, vagy máj, vese, lép, sziv, tőgy adhatók.”

Ha valamely huskimérő a megengedettnél nagyobb százaléku csontarádással óhajja boldogítani a vásárlót, vezessen az első ut nem haza, hanem a hatósághoz.

Megtorló intézkedést is tartalmaz a hivatkozott szabályrendelet.

**H I R E K.**

— **Külföldi vendégek Sátoraljaujhelyen.** A Nemzetközi Vásár ideje alatt külföldi vendégei lesznek Tokajhegyaljának. A Magyar Mezőgazdasági Kivitelési Intézet ugyanis a vásárra érkező német vendégülöknök bemutatja a csonkaország bortermő vidékeit. Tokajhegyaljára május 10-én érkezik a vendégcsereg. Aznap meg-

tekintik Tolcsvát, ahonnan este városunkba jönnek. Tiszteletükre társasvacsora rendezése van tervbe véve. Másnap délelőtt több helybeli szőlőt járnak be és látogatást tesznek az állami borpincében. — Délután Sárospatakon a hercegi pincészet, Tokaj és Tarcsl megtekintése a program. A külföldi vendégeket **dr. Buza Béla**, a Pincészövethet igazgatója kalauzolja.

— **Hősök napja.** A hős katonák emlékünnepe az idén országsszerte május 29-én, vasárnap tartják meg.

— **Jelentős boreladások Lengyelországban.** A Tokajhegyaljai Bortermelők Pincészövethetének sikertelt a lengyel piacon miseborban előnyös összeköttetést teremteni. Tekintettel az exportra kerülő borok kiváló minőségére, remélhető, hogy az összeköttetés állandó lesz és beszédes propagálója a Lengyelországban elhanyagolt tokaji bornak.

— **Adomány a szegényakciónak.** A szegényügyi hivatal köszönettel nyugtázza **Bernáth Gyuláné sz. Szemere Máriának** a sátoraljaujhelyi szegényakció részére nyújtott 10 P adományát.

— **Külföldi pengő és a tokaji bor.** Áruüzletből származó, belső pénzüzeteknél zárolt számlán elhelyezett külföldiek pengő követelésének tokaji bor vásárlása céljaira engedélyezett felszabadítása, sok és különféle tervet hozott felszínre. A közönség fantáziája hatalmasan fel van csigázva és a temérdek elgondolás kapcsán nagy eredményeket vár. Szükségesnek tartjuk az érdekelteket figyelmeztetni, hogy kellő óvatossággal fogadják a híreket. A külföld szívesen vásárolna tokaji bort, ha tudna megfelelő értékesítési piacot teremteni. Világ gazdasági akadályai vannak az intenzív értékesítésnek és ezen a külföld sem tud segíteni.

— **Sport.** A SAC vasárnap Percesen mérte össze erejét az ottani PTK-val és 3:2 arányban győzött, ami a szokatlanul kicsi honi pályán tiszteletreméltó teljesítmény. Faulhaben bíró kifogástalanul vezette a kemény mérkőzést. Pártatlan volt és erélyes, ami természetesen nem tetszett a percesieknek. — Vasárnap a SAC Diósgyőrben a DAC-cal, a helybeli Máv pedig a PTK-val itthon játszik bajnoki mérkőzést.

— **A gyomorofájás, gyomor-nyomás, bélsárpangás, nagyfoku erjedés, rossz-emésztés, fehér nyelv, kábultság, fülzugás, halvány arcszín, kedvettség a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által sok esetben elmúlik.** Az orvosi világ a legnagyobb elismeréssel nyilatkozik a magyar **Ferenc József** vizről mert hatása megbízható és rendkívül enyhe. **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Műkedvelői előadás.**

A Magyar Asszonyok Nemzeti Szövetségének sátoraljaujhelyi csoportja **Szell Józsefné** védnökségével 1932. évi május hó 6. napján este 8 órakor, a városi új színházban műkedvelői előadást rendez. Színre kerül Csathó Kálmának „Az új rokon” 3 felvonásos vígjátéka. Játsszanak: Heidrich Zoltánné, dr. Matolay Lászlóné, dr. Schmotzer Györgyné, Hönsch Dezsóné, dr. Pintér Viktorné, Báthy Zsófia, Zboray Ica, Hajós Ella, Golonya Babi, Poós Juliska, Mester Dezső, Nyomárkay István, dr. Pintér Viktor, dr. Emödy István, Eperjessy Zoltán és Hegedeő Kálmán. — Jegyek a főtözsében előre válthatók. Bővebb tájékozást a napokban megjelenő falragaszok fognak nyújtani.

— **Kedvezményes Máv menettérti jegyek.**

A Máv Igazgatósága 1932 április 15-től ipari, kereskedelmi és közigazgatási gócpontokra az 1—30 km-re fekvő állomásokról 33%-os mérséklésű menettérti jegyeket hozott forgalomba. A város polgármesterének kérelmére e gócpontok közé Sátoraljaujhelyt is felvették és így Bodrogolaszról, Erdőbényefürdőről, Liszkatolcsváról, Sárospatakról, Sátoraljaujhelyre és vissza való utazásokhoz ily jegyek akadálytalanul igénybevehetők.

**Nyomdahelyiségünk**

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.

**MEGTÉRÜL MINDEN KÖLTSÉGE**

**HA FELMEGY A BUDAPESTI NEMZETRÖZI ÁRUMINTAVÁSÁRRA ÉS EZEN SZELVÉNYT KITÖLTVE MAGÁVAL VISZI, MERT UGYANAKKOR**

**NAGY TAVASZI VÁSÁRT**

**MAGYAR DIVATCSARNOK**

HAZÁNK LEGNAGYOBB VÁLASZTÉKU ÉS LEGOLCSÓBB ÁRUHÁZA.

A TAVASZI VÁSÁR MÁJUS 2 ÁN KEZDŐDIK ÉS 21-IG TART.

A jobboldalon levő szelvény a vásárlás befejezése után a pénztárnál leadandó, ahol a fizetésekor rögtön készpénzben visszaadják a vásárlás értékének 10 százalékát.

**MAGYAR DIVATCSARNOK BUDAPEST, RÁKOCZI-UT 72-74**

Levelézolapon kérje a díjmentes TAVASZI NAGY ÁRJEGYZÉKET.

Ezen szelvény tulajdonosának

neve \_\_\_\_\_

lakhelye \_\_\_\_\_

bármely összegű vásárlásnál

**10% ot térít vissza**

készpénzben

A MAGYAR DIVATCSARNOK EZ ÉVI

**TAVASZI VÁSÁRÁN**

kizárólag május 2-21-ig.

Csak május 21-ig és kizárólag ezen szelvény ellenében kérheti a 10% visszatérítést.

Név és lakhely pontosan kitöltendő

65

**A miskolci Kereskedelmi és Iparkamara újalakulása** Az újból választott miskolci Kereskedelmi és Iparkamara kedden tartotta alakuló ülését dr. Halmai Béla h. polgármesternek, a választásokat intéző központi bizottság elnökének elnökölte alatt. Az elnök bejelentette az alakuló ülésnek, hogy a kereskedelmi miniszter jóváhagyta a kamarai választások eredményét s felolvasta a megválasztott kamarai tagok névjegyzékét. Majd — ismertetve a törvény vonatkozó rendelkezéseit — felhívta az ülést a Kamara elnökének megválasztására. A választás eredményeként kihirdette, hogy a Kamara elnöki pozíciójába ismét Fodor Dezső ker. tanácsos, droguista, a Kamara eddigi elnöke került. Az elnök megválasztása után az ülés a Kamara alelnökeit választotta meg, még pedig kereskedő alelnökké, illetve a kereskedő szakosztály elnökévé Ferenczi Károly könyvkereskedőt, eddigi szakosztályelnököt, iparos alelnökké, illetve az iparos szakosztály elnökévé pedig Duvalovszky Mihály asztalosmestert. Az elnökség választásának megejtése után dr. Halmai Béla h. polgármester a Kamarát megalakultnak nyilvánította s az új elnökséget üdvözölte. Az újonnan választott Fodor Dezső kamarai elnök alelnöktársai nevében is megköszönte a Kamara részéről irántuk megnyilvánult bizalmat s a választás levezetéséért köszönetet mondott a központi bizottság elnökének.

**A pénzügyi hatóságok nyári hivatalos órái.** A melegebb időszak beálltára való tekintettel a m. kir. pénzügyigazgatóság, valamint a sárospataki, satoraljaujhelyi, szerencsi és tokaji m. kir. adóhivatalok folyó évi május hó 2-től szeptember 15-ig bezárólag hivatalos óráikat 8—14 óra helyett, 7—13 óráig tartják hétköznapi napokon.

**Közzemlé a város 1932. évi költségvetése.** Satoraljaujhely megyei város 1932. költségvetése a városi számvevői hivatalban közzemlére van téve és az a hivatalos órák alatt megtekinthető.

**A vásárolt árú értékének 10%-át készpénzben visszakapja,** ha május 2—21-ig ruházati és háztartási szükségletét Budapesten a Rákóczi ut 74. szám alatti Magyar Divat csarnok-ban szerzi be. Keletipályaudvartól csak 2 perc. 2 hatalmas palotában 40 kivilágított kirakata a Nemzetközi Vásár tartama alatt külön szenzációt nyújt a látogatóknak. Olvassa el figyelemmel a cég lapunk mai számában megjelent hirdetését.

**Az ajánlott levelek feladása levélszekrény útján.** A miskolci Kereskedelmi és Iparkamra közli, hogy egy most

megjelent rendelet értelmében a feladók a levélszekrény útján feladott ajánlott küldeményeikre irt megjegyzéssel kiköthetik, hogy a feladásról szóló feladóvevényt a posta részükre hivatalból küldje meg. Ily esetben a feladónak a küldemény címlapjára „Feladóvevényt kérek” szövegű megjegyzést kell írnia, nemkülönben a pontos címét. A postának e szolgálataért a feladóvevény kézbesítése alkalmával 10 f. fizetendő.

## ABC utasok részére.

- A:** Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL SZALLODÁBAN,**
- B:** mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.
- C:** Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12.—P-ért kaphatja

166—157/1932. vh. szám.

## Árverési hirdetmény.

Dr. Lindner Oszkár ügyvéd által képviselt Vacuum Oil Company r. t. végrehajtató javára sárospataki lakos végrehajtást szenvedő ellen 345 P 84 fill. tőke és jár. erejéig, — amennyiben a követelésre időközben részfizetés történt, annak beszámításával, a budapesti közp. kir. járásbíró P 459.935/1930. számú végzésével elrendelt kielégítési végrehajtást folytán a végrehajtást szenvedőtől 1931. évi május hó 21. napján le és felül-foglalt és 3000 P-re bcsült ingóságokra a sárospataki kir. járásbíró Pk. 5132/1931. számú végzésével az árverés elrendeltében, annak — a fentirt 345 P 84 f. tőke, 8 P 48 f. eddig megállapított és az ezután felmerülő költségek, valamint — az 1908. évi XLI. tc. 20. §-a alapján a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más foglaltat javára is, az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük hatályos igénykereset folyamatban nincs, végrehajtást szenvedő lakásán, Sárospatakon leendő megtartására határidőtől 1932. évi május hó 2-ik napjának d. u. 3 órája az 5610/931. M. E. sz. rendelet értelmében tűzetik ki, amikor a bíróság lefoglalt Fordson-traktort összes tartozékaival s egyéb ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén  $\frac{2}{3}$ -ad értékben is el fogom adni.

Sárospatak, 1932. évi április hó 12. napján.

Hazay Béla  
kir. járásbírói végrehajtó.

## Önkéntes árverési hirdetmény.

A legyesbényei 21. számú telekkönyvi betétben A. 1—13. sorszám alatt felvett, a község határában, köves ut mentén fekvő, összesen 264 kat. hold és 858 □-öl terjedelmű tanyás mezőgazdasági ingatlanomat, mely áll 158 kat. hold 356 □-öl szántóból, 3 kat. hold 502 □-öl tanyá, udvar és kertből, 98 kat. hold 1070 □-öl legelőből, 3 kat. hold 640 □-öl rétből és 1490 □-öl utból, gazdasági épületekből, 1932. évi május hó 6-án a szerencsi kir. járásbíró épületében, d. e. 10 órakor önkéntes bírói árverésre bocsátom.

Kikiáltási ár 133.873 P. Az ingatlant a kikiáltási ár  $\frac{2}{3}$  ré szénél alacsonyabb áron nem lehet eladni.

Az árverelni szándékozók a kikiáltási ár 10%-át kötelesek bántépénz gyanánt legkésőbb az árverés kezdetéig letétbe helyezni. A vételár három egyenlő részletben az árverés jogerőre emelkedésétől számított 15, 30 és 45 nap alatt a szerencsi m. kir. adóhivatalnál fizetendő. Egyebekben a szokásos bírói árverések feltételei az irányadók.

Részletes felvilágosítás a Miskolci Kereskedelmi és Gazdasági Bank részvénytársaságnál kapható.

Tulajdonos.

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Gyorsírást, könyvelést tanít  
kereskedelmi iskolai tanulókat  
olcsón korrepetál  
kereskedelmi iskolai tanárjelölt  
Cim: a kiadóhivatalban.

## VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, április 26-án  
Szerdán, április hó 27-én

# Kadettkisasszony

Németül beszélő énekes, zenés, táncos vigjáték.

Főszereplők:

HALMAY TIBOR, DOLLY HAAS és GUSTAV FRÖHLICH.

Csütörtökön, április hó 28-án

# A SZERELMES GIGOLO

Angolul beszélő énekes, táncos, zenés filmrevü 7 felvonásban.  
Főszereplők: MARY SAXON, JACK EGON és LOUISE FAZENDA

Néma **Az álarcos görli** Néma  
Dráma 7 felvonásban. Főszereplők: VÁRKONYI MIHÁLY.

Szombaton, április hó 30-án  
Vasárnap, május hó 1-én

# Sztrájkol a gólya

Németül beszélő zenés vigjáték 10 felvonásban. Irta: Nóti Károly.  
Szerelők:

SIEGFRIED ARNO, URSULA GRABLEY és HANS JUNKERMANN

Május hó 2-án negyed 9 órakor

# Rott Sándor és társulatának kabaréelőadása

Helyárak: 60 fillértől 3 pengőig.

Mindennemű községi  
és körjegyzői nyomtatvány  
könyvnyomdánkban beszerezhető